

# 野聲

二月號

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 237, Feb. 2013



我不知明天將如何，每一天只為主活；  
我不借明天的陽光，因明天或不晴朗，  
我不要為將來憂慮，因我信主的應許，  
我今天要與主同行，因祂知前面路程。  
有許多未來的事情，我現在不能識透，  
但我知誰掌管明天，我也知誰牽我手。

# 237

February 2013

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103



## 本期目錄

上主要為萬民擺設盛宴	若望保祿二世	2
請你原諒我	朱自成	5
上主中意的齋戒	林思川神父	7
給媽媽的一封信	張彼得	9
再相遇	珠子	12
愛上教堂	姚亨華	14
天主在我們中間	張茜凝	16
心靈的沃土	小雷	18
這是天主的計劃	徐廣元	19
為我小兄弟做的	CBS 新聞網	21
趙一舟神父專欄——四旬期的意義		22
與伯爾納德一起祈禱 15 天	編輯組	25
A Moment of Pure Happiness	Albert Tung	30

## 上主要為萬民擺設盛宴

教宗若望保祿二世

即將來臨的四旬期，是天主所賜的又一次恩寵，祂要幫助我們重新發現我們是天主的子女，因著天父在聖神內的愛，並藉著基督而受造並成為新人。我們從天主的創造工程中，就可看到天主的眷顧：「天主看了祂造的一切，認為樣樣都很好。」（創一）接著天主揀選了以色列人為祂的子民來開始祂的救恩工程。最後，這仁慈的眷顧在耶穌基督內達到了圓滿：在基督內，亞巴郎所蒙受的祝福分施給普世萬民，我們也透過信仰而領受所預許的聖神。（參閱迦三）

四旬期是一個大好的時機，我們乘此時機向天主獻上真誠的感恩，感謝祂在每一個時代為全人類所行的一切奇事，特別感謝祂沒有憐惜自己的兒子，來救贖了世人。（參閱

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

請和我們聯絡。更歡迎來聖堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

孫鵬萬弟兄 (626) 839-4518

彌撒時間：每主日下午六時十五分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：賈思博神父、張錦泉神父

輪值編輯：葛寧意、陶秀雲

打字插圖：馬永漢、徐美恩、孫小艾

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

羅八）天主救恩的臨在讓我們意識到天主的愛，也驅迫我們讚美祂並光榮祂。我們與聖保祿一起重申：「願我們的主耶穌基督的天主和父受讚美！在天上，在基督內，天主以各種屬神的祝福，祝福了我們。因為祂於創世以前，在基督內已揀選了我們，為使我們在祂面前，成為聖潔無瑕疵的。」（弗一）天主親自邀請我們踏上海改和淨化內心之旅，來更新我們的信仰。祂不斷地召叫我們走向祂，我們不論何時，受到罪惡的打擊，祂都會指引我們回歸父家的道路，在那裡，我們再次找到天主在基督內對我們大量施與的特殊關愛。因為體會到天父顯示給我們的愛，感恩之情油然而生。

四旬期之旅幫助我們準備慶祝「基督的逾越、救恩的奧蹟」。基督知道這奧蹟即將來到，與祂的門徒在聖週四那天共進晚餐，在麵餅與酒的標記之下奉獻自己。正如我在宗

座文告《上主的日子》中所寫的，在感恩祭中「復活的主真正、實在而且永久地臨在；並獻上生命之糧，作為未來榮耀的保證」。

這盛宴是喜樂的標記，因為在這宴席中，我們看到所有參與者密切的共融。這感恩祭於是應驗了依撒意亞先知的預言：為萬民擺設盛宴（參閱依廿五），同時那就是末日的復活，就是天堂。藉著信仰，我們知道巴斯卦奧蹟已經在基督內完成；但這奧蹟仍有待在我們每一個人身上充分實現。天主之子在死亡與復活中，賜給了我們永遠的生命，這生命始於巴斯卦奧蹟，然而要在天上永恆的復活節中才會確實實現。我們的許多弟兄姊妹之所以能忍受悲慘、困苦和病痛，全是因為祂們知道，有一天祂們將受邀參加天上永遠的宴席。因此四旬期使我們的目光越過現在、越過歷史、越過整個時空，而凝視與至聖聖三永久完美的結合。

體會到天父的愛，會催促基督徒為他人而獻出自己，敞開心懷接納他們的弟兄姊妹，遵行服務及同舟共濟的道理。幾世紀以來，教會在眾多的領域中，以言以行為天主的愛作證。新的貧窮現象以及許多令人憂心的急迫問題，正等待具體而適當的回應。那些孤獨的人，處在社會邊緣的人，挨餓的人以及暴力的受害者，那些看不到希望的人，都必須能藉著教會的關懷來體驗天父的慈愛。慈愛的天父從創世之初，就把每一個人牢記在心，將祂的祝福充滿在每一個人心中。

如果在四旬期間，我們能將目光集中在天父身上，四旬期就會成為一個實行愛德的特殊時刻，表現在我們精神及物質兩方面的仁愛工作上。我們要特別去關切那些被擯棄在盛宴之外，衣食無著的人。這些人像拉匝祿一樣，敲叩著社會的大門——那些人無福分享社會進步所帶來的物質享受。許多長期的悲

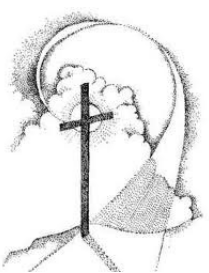
我們在基督內領受的祝福，拆除了時間的高牆，並為我們開啟大門，使我們完整地分享天主的生命。「蒙召來赴羔羊婚宴的人，是有福的」（默十九）；我們不能忘記，在這盛宴——聖體聖事所預期的盛宴——之中，我們的生命找到了最終的目標。基督不但為我們取得了現世生命的新尊嚴，更取得了身為天主子女的新尊嚴，因為我們被召與祂分享永遠的生命。四旬期要求我們克服誘惑，不再把今生的種種現實視為終極事物，並且承認「我們的家鄉原是在天上」（斐三）。

在瞻仰天父藉基督對我們的奇妙呼叫時，不能不看到天父對我們的大愛。天主就是那藉著祂鍾愛之子與我們分享祂自己生命的那位天父。從祂與我們一起實現，並為我們而實現的救恩史中，我們學習到以新的熱情活出愛德的生命（參閱若壹書四）。

慘境遇，無法不敲擊著基督徒的良知，提醒我們有責任以個人和團體的身份去處理這些情況。

願仁慈之母瑪利亞，能一路上堅強我們、支持我們。她知道天父慈愛的計劃，也是第一個歡欣接納這計劃的人；她相信、同時她也是「在女人中蒙祝福的」（路一）；她在痛苦中仍然順從，因此是第一個分享天主子女光榮的人。願聖母瑪利亞以她的臨在安慰我們；願她成為「確切希望的標記」（《教會憲章》），在天主前為我們代禱；願一股清新的天主慈愛傾注在我們身上。

——摘自「一九九九年四旬期文告」



# 請你原諒我

朱自成

四旬期過去稱為封齋期，教友在這段期間，要禁食和克己；但是我們經常只注重外在的守齋，而忽略了內心的懺悔和心靈的皈依。沒有真正懺悔和皈依，懺悔的行動不但沒有效果，而且是虛偽的。因此，教會鼓勵我們，在四旬期要從內心皈依天主，因此才能引發受到恩寵的痛悔。

皈依天主，就是悔改，重新回到天主懷抱。在現實生活中，就是和好，向兄弟承認自己的過失，和兄弟和好。悔改、寬恕、和好，是我們皈依的重要步驟。

向天主懺悔，這是我們比較容易做到的，因為我們是如此的渺小，一但覺悟到人受困於私慾偏情，紛爭不斷，而天主又是萬能的，人在天主前，不得不低頭懺悔。

在福音中，耶穌基督賜給聖伯多祿束縛和釋放的職務和權柄，我始終搞不懂，束縛什麼？釋放什麼？是奴隸和自由？還是受苦和享樂？

人的一生成有許多抉擇，從小時候的求學到長大後的就業，我們經常做出選擇，不管是對是錯，都無法回頭，這就是我們的一生。

許多人對抉擇卻經常後悔，後悔沒考上公立高中時，沒去念私立高中，而去念了五專，因而無法一圓大學夢；後悔昨天沒有把手中持股賣掉，而今天股市大跌，自己被套牢了；後悔昨天不該對小孩大聲吼叫，其實可以處理得更圓滑些。每天五分鐘一小悔，十分鐘一大悔。

而也有許多人對自己的抉擇充滿了感恩之心，感謝天主自己念了五專，有一技之長，能夠自立，而因為沒有念大學，家中小孩只有自己一直陪伴在父母身邊；感謝天主自己

我們請求天主的寬恕，基本條件就是寬恕身邊的人，我們寬恕得罪我們的人，天主才會寬恕我們。然而這種反省，是以自我為中心，在反思和祈禱的過程中，我們將自己放在首位，從自己的眼光去看事情，去做反省。而很多時候，我們都是在檢討別人，而不是自己。

向近人懺悔，比向天主懺悔還難。天主高高在上，我們自然肯低頭，但和我們一樣的「人」，我為什麼要向他懺悔呢？更何況我們反省時，大部分都是別人犯的錯，別人得罪了我，我原諒他們。我們很難察覺，我們得罪了別人，犯錯的是我。

人的心是遲鈍而頑梗的，需要天主恩賜一顆新的心，好讓我們在祈禱時，不從自己開始，而從近人開始；讓我們在反省時，從自己開始，而不是從別人開始。

沒注意行情，股市竟然大跌之後又攀升了；感謝天主，自己大發脾氣後，小孩非但沒有抗拒，反而主動跑來認錯了。

我們一生如果都在不斷地後悔、不斷地埋怨、不斷地責怪別人，這就是我們的束縛；每個人都有些負面性格，如果我們不能面對自己的缺點，不能面對自己的過失，不能面對我們自己，我們將一直被束縛。

寬恕別人，也請求被寬恕；原諒別人，也請求別人原諒；這兩者是不可分的。我們的負面性格讓我們很難同時做到這兩樣，要擺脫束縛，只有皈依天主，而皈依是天主的恩寵，我們必須不斷地祈禱，求天主恩賜一顆純潔的心，求天主讓我們重獲「自由」。

我們不必耽心天主會不會賜給我們自由的恩寵，因為耶穌基督一直不斷地呼叫我們：「天國近了，你們悔改吧！」我們回答祂了嗎？

聖若望福音告訴我們，有一個人癱了三十八年，躺在聖城羊門水池旁，等待有人在池水攪動時，幫他下到水池裡；耶穌問他：「你願意痊癒嗎？」

耶穌這句話，是在問我們每一個人，我們真地願意痊癒嗎？耶穌叫了我們多少次，我們回應了嗎？我們願意面對自己的缺點、自己的過失嗎？我們願意承認，許多和別人之間的問題，其實是我們自己本身的問題嗎？我們願意說：「請你原諒我！」嗎？



## 上主中意的齋戒

林思川神父

〈依五八 6-7〉「我所中意的齋戒，豈不是要人解除不義的鎖鏈，廢除軛上的繩索，使受壓迫者獲得自由，折斷所有的軛嗎？豈不是要人將食糧分給飢餓的人，將無地容身的貧窮人領到自己的屋裏，見到赤身露體的人給他衣穿，不要避開你的骨肉嗎？」

教會為幫助基督徒妥當準備自己，參與耶穌死亡與復活的逾越奧跡，特別制訂四旬期，鼓勵大家藉著齋戒、施捨、祈禱善度這神聖時期。

眾所周知，教會法規對於齋戒有明確的規定。但是律法只能規範人的外在行為，非常容易流於形式。聖經無論新、舊約都對只有外在形式，缺乏內心真正悔改的「熱心神工」提出嚴厲的批判。本文所舉出的依撒意亞先知的教導，更指出齋戒的積極性幅度，說明

齋戒絕非僅是不取用肉食，或少吃一點而已，而更是積極關懷有需要的人，將自己所有分享給生活匱乏的弟兄姊妹。因此，齋戒除了物質層面外，還有更高精神層次上的意義。

在四旬期開始之時，朋友傳來一份資料，提供另類齋戒方式，願意在此和大家分享與共勉：

- 1 守「憤怒和憎恨」齋——每天給家人一個特別的愛的表達。
- 2 守「判斷」齋——感到要判斷他人時，先回想一下耶穌如何忽視我的過失。
- 3 守「失望」齋——堅信耶穌的許諾，祂對我的生活有一個完美的計畫。
- 4 守「埋怨」齋——發現自己要抱怨時，閉上眼，回想一下耶穌給予我的快樂時光，向祂獻上感恩與讚美。
- 5 守「厭惡和苦悶」齋——嘗試寬恕那些可能曾經傷害過我的人。

6 守「消費」齋——致力於減少花費的十分之一，將節省下的金錢捐給窮人。尤其建議捐給聖地的貧苦基督徒。

祝福大家透過這樣的齋戒，經驗一個充滿平安、愛與喜樂的四旬期，與耶穌同受苦難，同享復活的喜樂。



## 給媽媽的一封信

張彼得

親愛的媽媽，

您在十二月卅一日上午八點十分時蒙主寵召，把您帶走了。從那一刻起，我們就知道永遠都看不到您，也見不到您的身影，更聽不到您的聲音了。

媽媽您知道嗎，我每天早上吃早點時都會為您祈禱，求主保佑您健康、平安，因為我們家生活上的精神支柱。現在又快要過中國年了，這更讓我想起過去的點點滴滴。每年過年時我都會拎著兩個大籃子，跟著您到市場買年菜，回到家後您發號口令，我們四個孩子打下手洗洗切切，滿滿一桌年菜。祭拜祖先後，我們祈禱感謝天主，給我們豐盛的年夜飯。親愛的媽媽，謝謝您準備這麼好吃的美食，更要感謝天主給我這麼溫馨的家庭。您給了我們這麼多美好的回憶，我永

遠也不會忘記，永遠也看不到了，也許在我這一輩裡就要停住了。

自從天主帶走爸爸以後，在這十二年裡，都是老姊在陪伴著您，您跟老姊的生活都是同步的，只要老姊出門，一定會帶上您這位老太太到處跑，每次一上車，您就拿著念珠唸上一串玫瑰經，為我們祈禱，為世界和平祈禱。

媽媽您每天早上在後院拿著念珠，唸玫瑰經的時候，狗狗巧巧就跟在您身旁，您走著唸經時，牠就跟您走著；您唸完經停下來，牠也不走了，每天如此，您老誇牠還真是靈犬一隻。

您覺得到處品嚐美食是件高興的事。雖然您吃的並不多，我們總帶著您吃遍附近大小餐館。有的餐館做的菜不好吃，或是服務態度不好，我們就開除它，再也不去了。每天到了中午時候，您就會打電話問我：「Petit

今天我們去哪裡吃飯？」像這樣的聲音，永遠再也聽不到了。

媽媽您有我們四個孩子，我們給您的麻煩各有不同。每次您看到我們臉色有差異，就知道一定有事不順心了，就勸我們把所有的不高興交給天主吧，天主會為我們作主的！您就默默地為我們唸上一串玫瑰經。說也奇怪，很多事情也就順利了。媽媽您的功勞真是了得！

記得在唸書的那段時光裡，您每天要為我們準備四個便當，我的飯盒最大。在學校裡同學們都用瓢羹（湯匙）來挖我的飯菜，有的同學還會大聲喊說：「張彼得，留一點給我。」大家吃完後都會說：「喔！張彼得，你媽媽真會做菜，很好吃。」媽媽，這都是因為您花了很多的心思，變換不同菜色，讓我們都能吃得好、吃得健康。最難忘您做的「五花肉燒鹹魚」，我曾找遍了許多雜貨店

都找不到那種鹹魚。到如今我還記得您做的口味，有機會的話，我會學著做出來，供在您的台前，讓您嚐嚐我的手藝。

每天早上我們四個孩子出門上學時，您總會塞些零用錢，並囑咐我們不要亂花錢。我把這些零錢存起來，到了星期六就和同學們一起看電影、吃小吃，高高興興地過了許多個週末。這些美好的回憶，還有很多很多，寫都寫不完、講不完，但它們都烙印在我的腦子裡，永遠都不會被抹滅掉的。媽媽，我要再次謝謝您，給我們這麼好的生活、這麼多的愛、這麼多的關心和關懷。更要感謝天主，給了我們這麼好的一位媽媽。

您在十月廿三日晚上忍受腹部疼痛，直到早上看過醫生後，立刻被轉送到醫院打抗生素、止痛藥，住了兩天，檢查結果是膽囊發炎。醫生想要為您做手術，您沒有答應，我們也不敢答應，因為您這位老太太已高齡九

十四歲了。回到家裡後，我們開始籌劃您的飲食，喝營養奶，吃麥片、高蛋白食物，燉雞湯、燉排骨湯等等很多很多，能想到的都做了，但您吃得很少，剩下的也都進了我們的肚子裡了。

我們四個孩子分三班制，細心地輪流照顧您，也請了居家安寧看護(Hospice in Home Care)的護理人員來幫忙，為您做身體檢查、量血壓、量血糖、並幫您洗澡等。媽媽，您的身體是一天比一天虛弱，吃的東西也一天比一天少，我們勸您多吃一點增加體力，您老人家雖然想吃卻是吃不下。您無法講很多話，甚至不說話，您很安靜、平和，不吵也不鬧，只等著天主來接您走。

雖然您眼睛閉著，我們在旁講話您還是知道的，我們涕泣地為您唸玫瑰經，為您祈禱，求主保佑媽媽您能重新站起來。以前輔導我們華人教友的楊國育神父來為您傳油祈禱，

我們也請了您認識卅多年的老本堂神父 Kilian 蒙席他老人家為您傳油兩次，為您祈禱。您的病情雖沒有好轉，但是您很平靜地把一切都交給天主了，您心裡唸著，要求天主趕快來帶您走。

我們在您床前不斷地唸著玫瑰經，為您祈求天主，保佑您不受痛苦。我們大家都守在您的床前，注意著您的脈搏、心跳。就在十二月卅一日清晨五點一刻，您的脈搏量不到了，心跳也沒了，但是還在呼吸，那時候連護士都覺得奇怪。我們對媽媽說：「媽媽，您老人家放心我們吧，我們會好好的，有天主在我們身邊，天主會保佑我們，一切都交給天主吧！」上午八點十分受主蒙召。我們不敢哭泣怕您難過，我們念了禱詞：

「天主內聖人聖女們，請來扶助我們的媽媽；上主天使們，請來迎接我們的媽媽。」

※請迎接我們媽媽的靈魂，領她到天父台前。

## 再相遇

珠子

媽媽，基督召喚了您，願祂收容您，並願天使們領媽媽您回到慈父的懷抱裡。

※請迎接我們媽媽的靈魂，領她到天父台前。

上主！求禱賞給我們的媽媽永遠的安息，並以永恆的光輝照耀她。

※請迎接我們媽媽的靈魂，領她到天父台前。

上主！我們把禱的僕人——我們的媽媽託付給禱，望她死於此世而活於天上，凡她因人性軟弱所犯的罪過，求主仁慈寬赦。以上所求是靠我們的主基督。阿門。」

不孝兒叩首

再次來到位於北加州 Los Altos 的耶穌會避靜中心，有種舊地重遊的興奮。不只是這裡美麗的風景和美味可口的餐飲令我懷念不已外，還有兩年前的第一次八天神操避靜中，與主「愛相遇」的種種美好經驗，更是教我渴望並期待與祂「再相遇」。

經由天主聖神一路帶領及神師悉心輔導下，在這八天的神操中，不但多次與祂相遇，更感受到祂的愛和恩寵無限。特別是在做聖經默觀祈禱時，祂的啟示與教誨，教我一生受用不盡。

《給我再造一顆純潔與柔順的心》是我在這次避靜中求的恩典。當默觀耶穌受難被釘在十字架上的那一幕，我激動地撲向十字架到祂的腳下，仰頭瞻仰之際，祂的血，熱熱的血正滴在我的臉上、我的手上，但沒在我



的心上。這是天主回覆我的祈求，知道我冷漠和鐵石的心，祂要醫治我，用祂的鮮血。

路加福音 22:19-20「耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們說：『這是我的身體，為你們而捨棄的。你們應行此禮，為紀念我。』」晚餐以後，耶穌同樣拿起杯來，說：「這杯是用我為你們流出的血而立的新約。」在默觀這段福音的對禱中，我聽到聖母對我的叮嚀：「祂為你捨棄了自己的身體，在你每次領聖體聖血的時候，要記得祂有多愛你。」

耶穌對我說：「身體，為了愛你而犧牲，不為別的，就是要愛你到底。血要流進你的心裡，軟化你的鐵石心。」

聖父對我說：「是啊，每次領聖體聖血時，知道祂有多愛你，我就有多愛你。」多麼強有力的背書啊！從此帶著這樣的心靈記號，在每次領受聖體聖血時，都將沉浸在充滿聖

愛和聖寵的幸福裡。聖體聖血也變得格外有滋有味，因為我和祂的關係不同了。

神操的最後一天，在做完最後一個默觀祈禱與回顧後，對我的神聖空間做最後巡禮：中秋後的十月，陽光普照，清風徐徐。復活的基督雕像置身於濃蔭蔽空的蒼柏之間，宛如在聖父的安全網下；聖神是風，穿梭其間，把山道下不遠處的聖母也一道請來，一起享受這溫馨的時刻。哇！多麼完美的聖家景象啊！正在得意自己的傑作時，天主對我說「這也包括了你我一起呀！」是啊，我和所有眾人及一切受造物，都應包括在內，這才是圓滿的大聖家啊！因著天主給我這個「新聖家觀」的啟示，看人看事都不一樣了，使我心胸更寬闊，生命也更新了。

默觀祈禱教我得到「聖言成了血肉」的真實經驗。耶穌自我通傳的啟示，用祂的生命、祂的血肉，傳遞到我的生命中。從此我的生

命不再只是我的生命，我的呼吸也不再只是我的呼吸，我是屬於祂的。經過這次神操避靜與祂再相遇的經驗，我學到如何在生活中看到生命。生命是什麼？生命就是有血有肉的真实與熱情。期許自己，不忘帶著我的有血有肉與有血有肉的基督同行，於每天的生活中。

## 愛上教堂

姚亨華

我很喜歡去教堂。我喜歡去教堂的原因，除了參與彌撒外，也享受在那神聖又美麗的地方與我的天主教在寧靜中相聚。

除了參與主日彌撒外我也常常參與平日彌撒。因為我相信勤領聖體對我的靈魂有幫助。

耶穌藉著聖體聖事把他自己賜給了我，我也樂意接受這個恩惠，並也盼望因著這感恩祭，能減少我犯過錯的次數，祈求天主赦免我的罪。自大女兒高中時起，開始了我早晨參加平日彌撒的習慣，它已成了我生活裡的一部份。年底因為家裡熱鬧，幾天沒去，心裡總有點空空的感覺。等過了年，先生一出差，我第二天就立時開始天天望彌撒。今年初南加州特別冷，當我離開溫暖的被窩，上了車，走進聖堂，我的心裡滿是愉快與平安。我真為自己高興。

對我來說，平日彌撒比主日更讓我喜歡。我經常在彌撒後留在聖堂祈禱。聖堂高聳的空間，柔和的光線和寧靜的環境，使我走進聖堂，會立刻感受到一種祈禱的氛圍，聖神的臨在。因此，在這裡祈禱可以專一，遠離世俗塵土。當我在遇到不愉快，或者受人激怒而怒火中燒時，遇到困難而焦慮時，在這



裡我可以得到解決而感到寬慰，一陣陣唏噓後感到舒鬆。

祈禱是天主的聖寵和恩賜，非我們人類能力所及。有時祈禱並不是來自我自己的思考或感情，而是那說不出的最深處。正如保祿宗徒說的「聖神親自以無可言喻的嘆息，代我們轉求。」（羅 8:26）但是，我仍在為學習祈禱而祈禱，並依賴聖母的轉禱。在聖堂裡環繞的圖像、雕刻、繪畫在講述著耶穌救恩歷史和教會生活。祂們以無聲的言語向我講述，有如天鄉降到人間又似跌入深淵谷底，我卻只有那不聽話的眼淚回答祂。

我喜歡那段彌撒後安靜獨處的時間，我可以慢慢釐清自己的心思意念，反省自己的言語行為，和想想如何面對今天、明天。譬如說，在祈禱中，我求天主保守看顧我在外地讀書工作的大女兒，我看到自己對孩子如何擔心和想念，想著她回家的點點滴滴，揣摩

著此刻她在遠處的生活：。我也設身處地去想，若是我現在是她，我是如何面對這個世界？聖保祿說過：「直到如今，一切受造物都一同歎息，同受產痛；」藉著祈禱，我學習交託，把所有的掛慮和不安，一一放到主面前。

幾個月前，我家附近的聖堂增加了星期六早晨的彌撒。這樣，我就更沒有理由不天天去教堂。今年的四旬期來的比往年早，雖然現在離聖灰星期三還有好幾週，我開始思索著要如何過今年的四旬期？我要如何迎接耶穌的復活？往年我都是守齋、祈禱，放棄一樣我喜歡吃的食物或多唸一遍玫瑰經。但今年我想要逾越我自己，以獲更大的恩寵。我要擬訂更合乎天主旨意的悔罪與補贖，在今年的四旬期與主耶穌同行。我會跟以往一樣到教堂的聖體龕旁默想，在身心靈上因主耶穌基督之名更新而變化。

## 天主教在我們中間

張茜凝

去年底返台，有幸參加呂祥志、彭果婦夫的長公子 Joseph 在新店舉行的婚禮，但更驚喜的是，看到幾位羅蘭崗聖伊莉莎白天主堂的教友，可說是因緣際會，這份緣還是因天主結的緣。

我們本來也不知道果婦姊在台北給兒子辦喜事，因為周玲麗姊由洛杉磯遷台後，在新店聖三堂望彌撒時，結識許多新朋友，其中一位說：「我的弟弟也在洛杉磯。」一聊之下，這位弟弟原來就是外子朱自成。主內兄弟都是熟人。

所以這次我們回去一起望聖誕子夜彌撒時，玲麗姊趕緊說，呂家要娶媳婦，栗耀章夫婦在台北也會參加，而且也想和我們聚一聚。禮數不週的我們，因為行程排滿，不能特去看望栗伯伯、栗伯母，所以很高興有這個

機會，不但可以參加呂家的婚禮彌撒，而且可以探望久未碰面的老人家。

不過，當天很不巧地得知栗伯伯在前一天大出血（我也沒有弄清楚是什麼部位出血），緊急送耕莘醫院，栗家大姊說，仍在手術中，所以這兩天不便讓外人探望，我們只能深深地為栗伯伯祈禱。寫稿至此，我仍沒有打聽到栗伯伯的近況，很是抱歉。各位教友，請你們多為栗伯伯、栗媽媽祈禱，同時也為我們堂區的長者們多多祈禱，請天主特別護祐他們。

話轉回來呂家的婚禮，當天趕到聖三堂時，大老遠就看到一位帥哥新郎，趕緊上前擁抱祝賀，Joseph 非常驚訝，「這是新店，你們怎麼也會出現在這裡？」

進堂後，找位子坐下，赫然發現前面坐的就是羅蘭崗的曹瑾齡姊、楊慧玲姊，此時有位姊妹剛進堂，我們回頭一看，竟然是井燕

燕姊。燕燕姊曾是聖家基信團的老團員，同時也是聖詠團的老朋友，在美國都難見面，卻在這次婚禮上都遇上了。如果不是天主的緣故，怎能千里遇故人呢？我們五位坐在一起，有如在羅蘭崗天主堂一般，感謝天主，竟有如此奇妙的安排，如此意外的驚喜。

新娘不是教友，彌撒中，一對新人仍然在天主台前隆重地宣發婚配誓言。Joseph 和伴郎——他的弟弟 John 從小在英文堂長大，及至後來華人團體開始有中文彌撒後，他們一直都在做輔祭，兄弟倆從不間斷他們對堂區主日彌撒的服事，當時蒙席克林笑稱他們是「千年輔祭」。

後來直到我們家兩個兒子和其他小朋友陸續加入輔祭行列，呂家兄弟才鬆了一口氣，他們和堂區最早一批的青少年都是好朋友。

記得當時呂先生尚未領洗，還是姑爺的身分，卻經常看到他接送一家人到教堂望彌撒

及做事奉，並常接送果婦姊到查經班。果婦姊不但在洛城參加聖母軍，連回新店都仍參加聖母軍的開會、工作，是一位非常熱心的教友。更值得一提的是，當年我們一家初到洛城，對羅蘭崗華人教友團體還不認識，卻是因為呂太太果婦姊的一通電話問候，成了我們日後持續進堂的原動力。

在羅蘭崗天主堂你或許不太認識呂先生他們這一家人，因為他們都是天主的小兵，默默地陪在天主、聖母的陪伴下，為教會盡他們一己之力，付出他們的愛心；我相信，在堂區裡，像他們一樣默默地關懷別人的教友，仍有很多。受到他們關懷的新教友，感受會特別深刻；你永遠不知道這顆關懷的種子，哪一天會發芽，結出更多的果實。

讓我們多注意周遭、孤零坐在角落裡的人，伸出我們關懷的手。耶穌基督曾說：「你們彼此相愛，我就在你們中間。」祂從未離開

我們，一直在我們當中，因為我們彼此相愛。



## 心靈的沃土

小雷

我家院子的草皮一直長不好，無論我如何噴水施肥，都改善不得。一位在美國大規模農作物育種場工作的朋友曾經提到，新種作物在商業化生產之前，必須經過重重種植實驗，包括產能產量估算，抗病性能評量，以及與其相關的各项生長因素試驗，例如溫溼度、光線、水分、土壤和肥料等。其中，土質是最主要的因素之一。因此，選擇能測量出新種作物其單位最大產量的土壤，先決條

件必須是一百年內沒有淹過水，地表以下九呎未含超過四分之一吋的瓦礫的土地。因著朋友這番育種的解說，我好奇翻開院子的土層一看，果然石塊瓦礫並雜，僅有著淺淺的一層表土，難怪草地老長不好。

這個作物準則印證了福音中耶穌所講播種的比喻：「有個撒種的出去撒種；他撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。有的落在石頭地裡，那裡沒有多少土壤，因為所有的土壤不深，即刻發了芽；但太陽一出來，就被曬焦；又因為沒有根，就枯乾了。有的落在荊棘中，荊棘長起來，便把它們窒息了。有的落在好地裡，就結了實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」（瑪竇 13:3-9）

「好地」指的就是我們的心靈。我們常努力追求天主的道路，但卻進一步退二步，或根本看不到成果。這時，我們該靜心查看自

己內在心靈的土壤。首先，反省自己是否被世俗價值和環境所淹沒；就像土壤被水淹沒，根因為缺少空氣窒息而死。二、常被生活中的人事物牽絆困擾，阻礙屬靈的成長；就像土中石塊瓦礫阻礙根系的伸展。土壤需要經常翻掘鬆弛，使空氣流通，創造好的微生態，根系自然會生長良好。三、定時省察自己的思言行為，如同枝葉需要修剪，植株也因此茁壯。四、常保持在健康的神修生活裡，例如按時參與彌撒和讀經祈禱團體。猶如適合的水分、陽光及肥料，提供植物生長所需的元素。五、倚靠天主聖神帶領。就像有一位好園丁管理的花園，園中花草蔬果必會因為得到良好的照顧栽培，生長茂盛。

耶穌說，「離開我，你們什麼也不能作。」領洗後的我們，時時照顧好我們的心靈土壤，結出三十倍的果實，甚至一百倍的果實指日可待。

屆基督活力運動的圓滿成功。我一開始也是有點懷疑這次運動是否能辦得成，因為反對的力量是大了些；但是我忘了辦這一次基督活力運動是天主計劃的一部份。後來我開始回顧整個過程，發現每一個細節裏，都可以看到天主計劃的完美，實在用不著為天主操心。需要的其實是我們的信心。

報到的那一天，是接送工作最忙的一天，許多教友都主動來幫忙，將參加活動的人員一個個安全地送到現場。我這一天最重要的一個任務是去休斯頓大機場接三位從芝加哥來的神職人員。由於沒有先和他們聯絡上，所以沒法在機場指定的接人處直接將他們接到，必需將車停下來，進去機場大樓內廳將他們找到。我一走到提行李的地方，老遠就看到穿著神職人員衣服的神父修女們在那等待，我穿的紅背心也很明顯，一下就認識出



## 這是天主的計劃

徐廣元

我是第一次參加基督活力運動的服務團隊，負責外地來的神師，服務員，及實習員的接送。我從實際的工作中，不但學了許多經驗，也同時提升了我的信仰。

回想起來，我得到的最大的感受，就是明白了信仰的真義，和達成對天主計劃的完全信任。我深信無論是在什麼時候，什麼環境之下，只要有完全無悔的信仰，甘願讓自己成為天主的工具，就能完成天主的計劃。

這一次基督活力運動，一開始就遇到許許多多的困難，幸好領導的神師及指導的團隊都很有信德，帶領大家一步步的走向第十九

來。互道安好後，我們就向期望中的基督活力運動高興地踏出第一步。

那個週末正好碰上學生們的春假季節，公路都很擠。在去會場的路上，和神父聊天太高興，竟然把公路該出口處給迷失了，結果要繞道才能回到正途。把去會場的時間給耽誤了。就因為這個錯失，我們才有機會完成下一個沒有預料的任務，否則我們老早就會到會場。

才過了最擁擠的一段，就接到著鈞的電話告知，有一位從紐約來的實習員，因為飛機誤點幾個小時，沒有被原訂的接機人接到，希望我們能去另一機場將她接來。看看時間是有點太晚了，如果再把車停下來，花時間在機場大廳內找她，我們都會錯過開業典禮，但大家都同意應該去把她接來。為了時間及效率，神父們及修女都下車，這樣好分頭找，我就開車繞著機場的車道等他們的好

消息，那裡知道，我才繞完第一圈，就看見他們四個人站在道邊，滿臉充滿了達成任務的微笑，向我招手。不用說我們不但沒有錯失開業典禮，也沒有犧牲當大豐盛的晚餐。

回想起來，真不可思議，每個細節，從走錯路開始到享用那天的晚餐，那一個不是天主的安排？碰上這次是第十九屆基督活力運動，我想天主就是要預告我們，大膽去幫天主找回散落的羊吧！這是天主的計劃，只要有信仰，天主一定會給我們支援，事事有天主安排。



北美地區第廿屆華語基督活力運動實習班將訂於五月卅日在德州休士頓舉辦。有意聯絡地址：5519 Newcastle St, Bellair, Tx 77401  
電話：徐冠中弟兄 (713) 822-8985

## 為我小兄弟做的

CBS 新聞網

十一月的紐約寒冬晚上，一名露宿者瑟縮街頭，光脫脫的小腿上，什麼禦寒衣物都沒有。對面街一個高大的警察朝着他走來，手裡拿著一雙剛買來的靴子，來到露宿者面前蹲下，說道：「這是一對 2 號靴子，任何天氣都適用，希望幫到你。」警察沒有注意到，遠處有一個遊客用手機把這一幕拍下來，然後將相片傳送至紐約市警察部門。這對靴子不但暖了露宿者的雙腳，還熾熱了網民的心。

靴子故事背後的同理心卻令人動容。那位 25 歲的紐約警察名叫 Larry DePrimo，做了兩年警察的他，憶述當晚巡邏時的相遇，「那夜很冷，你可以看到他腳上長著水泡，我穿了兩對襪子仍覺得寒風刺骨。」

Larry 上前與露宿者談天，觀察到對方是穿 12 號鞋。Larry 便轉身離開，買鞋時店舖經理

得知 Larry 是買靴子送贈予素未謀面的露宿者後，大為感動，便給了 Larry 折扣。Larry 一直把買鞋單據藏在衣裡，警界世上有些人活得比自己慘。

Larry 接受訪問時表示，那位露宿者是自己見過最有禮貌的男士。Larry 那時打算請露宿者喝杯咖啡吃點東西，但對方穿上靴子後，笑着推卻了，「你做的已足夠，願主保佑你。」說罷便走開，Larry 也回到自己的工作崗位上。



—摘自

<http://newyork.cbslocal.com/2012/12/04/official-homeless-man-given-boots-by-police-officer-not-homeless-after-all/>

## 趙一舟神父專欄 四旬期的意義

「四旬期」指逾越節（復活節）前的四十天準備期，在此時期內，基督徒特別祈禱、刻苦作補贖，尤其守齋，故此舊名稱又叫「封齋期」。

四旬期是逾越節（復活節）前的隆重準備期，每一位基督徒也應該為其自己的逾越節作準備，亦即為自己的復活——生活的革新作準備。望教友要藉入門聖事使自己出死入生，作新生的人；已領過洗的教友要藉著追念自己的洗禮，更深一層的進入基督的奧跡，使自己更進一步地基督化，尤其由於我們的罪，每個人要藉守齋、祈禱、作補贖、行善工，淨化自己，以獲得逾越節的恩寵。總之，四旬期是為使基督徒生活革新而訂立的，此時

期守齋的法律、各種禮儀等都有助於我們生活的革新，應該了解其意義並熱心遵行，才能達到目的。

#### ◎四旬期的起源

第二世紀時，基督徒為準備逾越節已有實行兩天齋戒的習慣。第三世紀時，則有不少地區教會將此齋期延長為一週。第三世紀末或第四世紀初在埃及已出現四十天的齋戒期，但此四十天齋期的主要目的起初似乎只是為了紀念主受洗後在曠野裏的四十天齋戒。不過，很快此齋期就取得一種新形式，作為慶祝主死亡與復活奧跡的一種準備。從教會初期始，教會就有全年中於星期三、五守齋的習慣，在四旬期中又將齋戒日延伸到星期一、二及四，羅馬以後又將星期六也定為守齋日。

四旬期四十天的概念源自基督徒師法主基督的意願，因為祂在約旦河受洗後曾做過四十天的齋戒（瑪四、二：路四、一二）。教父

儀星期三」就成了四旬期的第一天——齋戒期的開始。

東方教會有同樣的發展過程，早從第四世紀就有四十天守齋的習慣，但由於此地區教友在主日及星期六均不守齋，因而四旬期必須延長到八週，才能有四十個守齋日。

#### ◎四旬期齋戒的意義

守齋（大齋）是指個人每天只用一餐，依照古代習慣，此餐是在晚間進用。以後又加上了小齋，即禁用肉與酒，直到中世紀末期有許多地區也禁食牛奶製品與蛋。但從中世紀始，守齋的規定逐漸有放鬆的趨勢。一般講來，古代教會守齋的規定要比近代嚴厲得多。

所謂守齋不僅是指依照教會規定實行禁食，而是指在教會的補贖時期所做的一切刻苦行為，教父稱之為「全面的齋戒」，因為它包括基督徒的全部行為，並且是團體性與公開性的。它與祈禱、朝聖、濟貧有密切而不可

們也把這種習慣視為對梅瑟在西奈山四十天守齋（出三四、二八），以及厄里亞在到曷勒布山途中四十天守齋（列上一九、八）的一種摹倣。以色列在曠野裡四十年的行程也與四十天守齋習慣的形成有關。此四十天的齋戒期在起初並非為準備逾越節而設立，而是倣效耶穌，在其受洗後開始，即正月六日（耶穌受洗節）後，就開始守齋。

四十天的齋戒期是在公元三五四及三八四年間於羅馬開始。此時期由復活主日前第六主日開始直到聖週四「三日慶典」前。然而此四十天在古代也並非每天守齋，因為主日並非守齋日。由於四旬期中共有六個主日，實際上只有三十四天守齋，如果把聖週五、六兩守齋日加上，則共有三十六天守齋。自從第七世紀以來，特別強調應有完全四十天的守齋，因而必須由前一週中再取過四天，以補足四十個守齋日的數目，這樣「聖灰禮

分的關係。四旬齋期之目的是為準備逾越節，即基督奧跡在此慶節中將實現的各層面：

●克服邪惡的勢力：基督徒藉守齋與基督聯合克服人間魔鬼的勢力，正如耶穌曾說的，有些魔鬼「藉祈禱與守齋」才能驅逐（瑪：十七、二〇）。

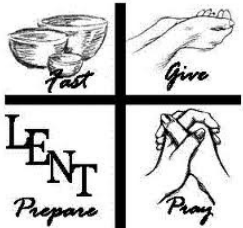
●效法基督的苦難：克己苦身是復活的先聲，是分擔基督的救世工程，死於自己才能獲得新生。

●準備領逾越節聖事：古代不僅領聖體前要守齋，領洗前，付洗者與受洗者也要守齋。

●為自己和別人的罪作補贖：四旬期原也是作補贖的時期，古代公開罪人先作補贖，到聖週四才能與教會和好，參與逾越節慶典。

●基督徒從前把齋戒視為領受聖神的一種準備方式，是抵抗惡神的有力武器。也是為領洗及領聖體的一種準備。

●守齋節省下來的金錢可用以濟貧。



〈轉載自真理電台。參考資料：趙一舟，我們的慶節，民八十一年五月再版，見證月刊社〉

◎趙一舟蒙席原屬河北獻縣教區，先在馬尼拉若石神哲學院讀完哲、神學，晉鐸後赴巴黎天主教大學讀教理講授及禮儀學二研究所，再赴德國學習德文。後回馬尼拉東亞牧靈研究所，從事研究和寫作。1969年來台灣在天主教團禮儀委員會任職，1981年蒙教宗惠賜「蒙席」榮銜，從事梵二以後新禮書的編譯和出版，以及革新禮儀的推行和編寫禮儀書冊難以數計，對臺灣教會和普世華人教會的貢獻無可言喻。他堅守崗位迄今卅多年。目前雖已年高，仍努力工作一如往昔。

反省提示，讓伯爾納德的行動和言語陪同我們一起來走這祈禱之旅。

伯爾納德（1844-1879），出生於法國南部一個極其貧窮的家庭。當童貞聖母瑪利亞在露德向她顯現時，她是個十四歲沒進過學的鄉下女孩，正在準備學習認字和初領聖體。1858年2月11日的清早，伯爾納德和她的妹妹，與另一個同伴到山洞撿拾破爛，為換取一些麵包。當她獨自一人站在山洞口的小溪邊，聖母出現了一身穿白衣，腰繫藍帶子，赤裸的雙腳各有一朵玫瑰。聖母瑪利亞向伯爾納德顯現了十八次，直到那一年的七月十六日。她對聖女一再重複的訊息：為罪人祈禱和作補贖。之後伯爾納德加入聖母會成為瑪利納德修女，直到三十五歲去世。在她短暫的一生中，始終以一顆赤子之心，相信天主是愛，並以祂的愛來呼喚罪人回頭。

## 新書推薦



方濟·維尼著  
鄭嘉斌譯  
光啟出版

與伯爾納德一起祈禱15天 編輯組  
——「不是我在祈禱，是基督在我內。」

25

去年復活節後，一位大姐從台灣回來送了我一本光啟出版的「與伯爾納德一起祈禱15天。」這位好姐姐每次推薦的靈修書都給我很大的幫助，所以我一拿到手回家便開始讀。作者用十五段的默想，加上聖母在露德顯現給聖女的重要時刻與訊息，並配合相關的

這本書以露德聖女的聖召為嚮導，陪伴我們一起祈禱。「妳願意賞光一連十五天來這兒嗎？」聖母在異象中請求這位小女孩連續回來山洞十五天，但聖母並沒有每次都出現。這對伯爾納德帶來了很大的困惑，也是她信仰上的考驗。信德的考驗淨化我們，使我們成長。試探與神枯都是我們祈禱生活中的一個必要階段。當我們等候主時，祂不一定會出現。然而，在這些基督看似不在的時刻，祂比任何時候更接近我們。信德超越我們的感覺經驗，這些空虛的時刻，天主隱藏的時刻，以伯爾納德神修經驗鼓勵自己堅持下去，是把自己獻給天主的機會。對那些有幸得見異象或超自然現象的人，偉大的神祕主義作家建議，要對這種事有節制，甚至拒絕。兩千年前，天主把自己變成嬰孩；今天祂以餅與酒的形貌把自己給我，永遠是柔弱

26

無助，總是放在我手中。祂以沉默讓我有自由，自由地愛祂。

作者並不是藉著本書拉近我們與伯爾納德的距離，而是讓她帶領我們到天主所在之處。

當我利用這十五篇的神修指引和反省開始這祈禱的旅程，我深深相信天主愛我，我的一呼一吸都有祂的臨在。誠如作者在前言中所說：「當福音被真正地活出來時，它就讓『皈依』有了更完全的意義——就是將我自己轉向別人的需要，從『我的』狹隘世界掙脫，去愛；在祈禱中生活，在生活中祈禱。」

「妳願意賞光一連十五天來這兒嗎？」這是聖母對伯爾納德的邀請，也是那位自稱「始胎無原罪者」的女士對我的呼喚。她要給我們的生活賦予新的價值，帶引我們在自己的生活中能看見耶穌基督的天主，伯爾納德的天主，臨在於我個人生命中的天主，祂永遠等候著我們的愛。

## 文字福傳



『野聲』是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們也樂意將『野聲』當成一份禮物，寄達各位的手中，讓『野聲』在交流的情況下，充份證實信仰的力量。敬請同意編輯得作必要的修改。



來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

Email Address: angelsvoiceaccount@gmail.com



第1天 一個新的十字聖號  
第2天 幸福的保證，就在今天  
第3天 當天主隱藏時，祂是為了  
以更好的方式獻出自己

第4天 心的改變

第5天 洗禮之泉

第6天 愛教會，我所屬的肢體

第7天 對一個陳年老問題的回答

第8天 活出聖餐

第9天 從橄欖園到大博爾山

第10天 我救援的磐石

第11天 說「是」的自由

第12天 選擇去愛

第13天 偕同聖家

第14天 受難時刻

第15天 快樂的死亡：死於自己



## 謝啟

Mr. & Mrs. Thomas Chew 五十元

Jacob's Hairs Studio 一百元

杜珩 & 杜鄭麗雲 二百元

黃唐 & 陸詠英 六十元

葉詹秀娥 一百元 林敏華 二百元

韓王璐華 一百元 Victor Hsieh 五十元

黃許蘭蓀 五十元 郭中翹 五十元

無名氏 一百廿一元 邢言淑銘 一百元



THANK YOU  
FOR YOUR  
SUPPORT

〔野聲〕捐款支票抬頭請寫：

Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

## A Moment of Pure Happiness

Albert Tung

I went some retreats before. From confirmation retreats, the cross trainer retreats to our UCC retreats, CACCLC was without a doubt the best Catholic retreat for young adults that I have ever experienced. It didn't distract me from everyday life, but the opposite; retreat freed me from the world that clouded my vision of God. Although we differed in age, school, and background, we welcomed one another as brothers and sisters in Christ, thus creating an environment where everyone could be honest and genuine. The activities, whether planned or spontaneous, were successful in building up strong friendships amongst us, and created memorable experiences for me. More importantly, CACCLC introduced us to blessed men and women who were eager to share their testimonies so that we could learn and grow in faith from them.

Father Joseph "Joe" Kim was our pastor for the weekend, and it was clear that he was on fire for the Lord. The story of his journey from studying engineering at UC Berkeley to devoting his life to Christ is a touching one, and reveals the fact that many of those living religious lives did not expect to become who they were.

Likewise, Deacon Colin Wen was deeply in love with his high school sweetheart, and even planned on proposing to her. God, however, had a different plan in store for Colin and called upon him to do His work. Colin faithfully accepted and is now training to become a priest, but had to sacrifice the relationship he had with his girlfriend.

Sister Sue similarly was conflicted when she was asked by God to serve him, and prayed to Him expressing that she didn't wish to become a nun because of its elderly connotation. To her surprise, God humorously responded that instead of becoming a "nun", Sue could become a "sister". These testimonies were inspiring as well as comforting, reassuring us young adults that it is natural for us to be frightened by God's calling. Father Joe's answer to this fear echoed the famous words that began the papacy of our beloved Pope John Paul II: "Be not afraid!"

I am reluctant to admit that often during past sessions of Adoration, I would fall asleep while praying. During Adoration at CACCLC, however, I not only stayed awake but also was able to experience an intense feeling of bliss, freedom, and peace. A verse from a song by Matt Maher repeated itself in my head: "Everything I am, everything I long to be, I lay it down at your feet." Perhaps it was a message from God for me to immerse myself in Him, which was consequently rewarded with a moment of pure happiness. By the end of this retreat, I had learned more about the importance of maintaining a relationship with God.

Father Joe stressed that when spending any time with God, we must immerse ourselves in His presence, which can be found in three places: in Scriptures, in others, and in ourselves. This is how we can experience consolation from the Lord, and develop our relationship with Him. If praying in solitude for 5 minutes in the morning or reading a chapter from the Bible every morning is difficult to maintain, then there are even simpler ways to spend time with God. One way I do this is by listening to praise and worship music as I walk to class. As long as I immerse myself in that time, I will be able to fully experience the presence of God and develop the relationship I have with Him. Even on the way home, the friends who I carpoled with to CACCLC and I discussed our self-promises to spend more time in the presence of the Lord. CACCLC was able to strengthen my faith, and the retreat provided me with more methods to develop this faith further.

We left Santa Barbara with new friends and with rejuvenated faith. It's amazing that we were able to stay up late participating in activities with other people just to spend as much time as we could together. Even after the school year began, many of us met up together for fun BBQs and hiking trips, which suggest how strong friendships can be formed through God's grace. Although CACCLC 2013 is still seven months away, I eagerly await the next retreat that will attract both familiar and unfamiliar faces as well as allow me to experience the miracles that happen there.